# ATELIER MUJI 2017

# 目次

Contents

ご挨拶 Foreword	4
『民藝運動フィルムアーカイブ 名も無き美を求めて1934-2017 The Mingei Movement Film Archive: Searching for Nameless Beauty, 1	
『新生活のスイッチ展』 A Switch for a New Life – Encounters with New Lifestyles	14
『布、色、インド展』 Textiles, Colours, India	20
『無印良品と明和電機をくらべた展 ナンセンス計測のこころん Compared - MUJI and Maywa Denki: Experiments in Nonsense Measo	
『Handscape 展』 Handscape	34
『え、ほん?展』 Eh, books?	42
グラフィックデザインでみる展覧会 Exhibitions through graphic designs	55

# ATELIER MUJI は、

くらしの原点に立ちかえり、未来へすすむヒントを見つける工房です。

2017年は、6つの展覧会を開催しました。

早春、民藝の映像アーカイブを上映、その活動を紹介し、 春は、新生活をテーマに若手アーティストがインタビュー集を編集し、 初夏は、インドの布とそれが生まれる現地の暮らしに着目し、 夏は、無印良品の商品とアーティストの発想から生まれた作品をくらべ、 秋は、スウェーデンのデザインユニットが来場されたみなさんと協働して、 商品の端材の布を使って美しいラグのある風景を作り上げ、 冬には、4組のアーティストがちょっと不思議な絵本を提案しました。 こうした展覧会では、さまざまなトークやワークショップなどイベントも開催し、 日々、新たな出逢いや発見がここから生まれました。

私たちの活動を支えて下さったすべての方々、 そしてご来場、ご参加いただいたみなさまに、 小より感謝いたします。

ATELIER MUJI

# ATELIER MUJI is:

A workshop that provides clues on how to move into our future by looking back to the origins of our lives.

There were 6 exhibitions in the year 2017.

In early Spring, presentations of archive films of the Mingei, introducing their activities; When Spring came, young artists edited a booklet of interviews themed "New life":

Once Summer began, we focused on Indian textiles and the local way of living where they are produced; In Summer, comparisons of MUJI products with some works from the artist's inspiration;

When Autumn came, the Swedish design unit arrived to work together with exhibition visitors and a beautiful scene was completed with a new rug made from factory remnants;

Finally, in Winter, 4 different artists presented their somewhat atypical picture books.

There were various events such as talks and workshops during this exhibition period, and these resulted in many encounters and discoveries day after day.

We warmly thank all those who helped us with our activities, and all the visitors and participants involved in our exhibitions.

ATELIER MUJI

# 『民藝運動フィルムアーカイブ 名も無き美を求めて1934-2017**展**』

2017年1月27日(金)~3月26日(日)/全38日間

6

美術品ではなく、庶民が日常的に扱う日用品に日本の美と手仕事を見いだし、世界にその価値を知らしめた民藝運動。そのメンバーの1人であるバーナード・リーチが1934-35年にかけて来日し、当時貴重であった16ミリの機材で自ら撮影したフィルムが長らく氏の自宅に眠っていました。柳宗悦、濱田庄司、河井寛次郎など民藝運動を起こしたメンバーの姿や、当時の日本各地のものづくりの現場やさまざまな風土、風景がそこにはありました。カナダ人映像作家のマーティ・グロスがその存在にたどり着き、晩年フィルムを譲り受け、劣化したフィルムをデジタル化し、撮影された内容を確認しながら、民藝をテーマにした映像作品を製作したり、日本に眠っている映像資料を掘り起こす活動を続けてきました。本展では、先人達が残してくれた貴重なフィルムから、未来へつながるものづくりや暮らしのヒントを探ります。

# The Mingei Movement Film Archive

: Searching for Nameless Beauty, 1934-2017

Friday, 27 January ~ Sunday, 26 March 2017 [38 days]

The Mingei (Japanese Folk Craft) Movement discovered in Japanese handcraft an inherent beauty that lies in objects used in daily life, and communicated its value around the world. When Bernard Leach, one of the movement's founders, visited Japan in 1934 and 1935, he made several 16mm films - a medium which was very rare at that time. His movie camera captured members of the Mingei movement including Muneyoshi (Soetsu) Yanagi, Shoji Hamada and Kanjiro Kawai; and recorded workshops, rural settings, and landscapes around Japan. In 1975, Canadian filmmaker Marty Gross was reading Leach's book, A Potter in Japan (1952-54) and noticed that Leach mentioned having made those films. Gross immediately contacted Janet Darnell Leach to find out if the films still existed. Leach was elderly at the time and losing his eyesight. He was concerned that the films be preserved and so handed them to Marty Gross who has now restored and digitally re-mastered them. He has continued to produce new films from archival footage that he has found around Japan, conveying the Mingei theme. Marty Gross has also been searching for undiscovered visual documentation on the crafts of Japan. In this exhibition, by studying these moving images of our ancestors at work at their crafts, we can see a way to the future and find wisdom within our everyday lives.





# Talk event 1

# リーチを追いかけて: 小説『リーチ先生』 創作のプロセス

Chasing Leach: Creative process of the novel "Master Leach"



1月27日(金)

時間: 18:00~19:00

会場:無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:30名

登壇者:原田マハ(小説家)

数々の優れた作品を精力的に世に発表し続けている 作家が見つめたバーナード・リーチ。書籍の裏側に ある、作家の眼差しを語りました。

Friday, 27 January Time: 18:00~19:00

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 30

Speaker: Maha Harada (Novelist)

The novelist, who has presented numerous great works to the public, shared her perspective on Bernard Leach. She explained how she thought about the master during the creation of her novel.

Talk event 2

# 民藝運動と日本民藝館

The Mingei Movement and the Japan Folk Crafts Museum



2月2日(木)

時間: 15:00~16:30

会場:無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:31名

登壇者:杉山享司(日本民藝館学芸部長)

民藝の父と呼ばれる柳宗悦や、ともに民藝運動を 興した濱田庄司、河井寛次郎、そしてバーナード・リー チの仕事と民藝運動についてお話を伺いました。

Thursday, 2 February Time: 15:00~16:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 31

Speaker: Takashi Sugiyama (General Manager, Curatorial

Department, Japan Folk Crafts Museum)

The topic evolved around Muneyoshi (Soetsu) Yanagi, the father or advocator of Mingei, as well as his fellow founders of the Mingei Movement, Shoji Hamada and Kanjiro Kawai. It also touched upon the works of Bernard Leach and the Movement itself.

Talk event 3

民藝フィルムアーカイブが未来に遺すもの

What the Mingei Film Archives reserve for the future



3月23日(木)

時間:18:30~19:20

会場:無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:42名

登壇者:マーティ・グロス(映画監督/プロデューサー)

バーナード・リーチ撮影(1934~35年)のフィルムやその来歴、修復・編集作業などについて、映像を参照しながら解説しました。

>/// 0 0/3 5/11 Bill 0 0/0

Thursday, 23 March Time: 18:30~19:20

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 42

Speaker: Marty Gross (Film Director / Producer)

Referring to films by Bernard Leach (1934~35), the speaker explained their history, restoration and editing processes, etc.

# マーティ・グロス (映画監督/ プロデューサー)

『As We Are』『陶器を創る人々』『冥途の飛脚』などを制作・監督。日本の美術、工芸に関する映像の修復も多数。米THE CRITERION COLLECTION の日本映画部門コンサルタントプロデューサーも務める。バーナード・リーチが昭和初期に撮影したものをはじめとした民藝運動に関するフィルムを発掘、収集し、それらを修復・デジタル化してアーカイブを制作する活動を続けている(民藝運動フィルムアーカイブ)。

# Marty Gross (Film Director / Producer)

In addition to producing and directing films such as "As We Are", "Potters at Work" and "The Lover's Exile", he has restored numerous films on Japanese arts and crafts. He is also a consultant producer for the Japanese film section in The Criterion Collection (US). He actively continues to discover, collect, restore and digitize films, including those shot by Bernard Leach in the early Showa era, and documents them as "The Mingei Film Archives".

# 杉山享司(日本民藝館 学芸部長)

1957年、静岡県生まれ。出身校:早稲田大学。専攻分野:近代工芸史(特に民芸論)、博物館学。日本民藝館の運営や展覧会の企画をはじめ、教育普及の活動に携わる。多摩美術大学、武蔵野美術大学等で博物館学などの講座を担当。『美の壺ー柳宗悦の民藝』(NHK 出版、2009年)、『柳宗悦展』図録(NHKプロモーション、2011年)、『民藝の日本』(筑摩書房2017年)等への執筆多数。

# Takashi Sugiyama (General Manager, Curatorial Department, Japan Folk Crafts Museum)

Born in Shizuoka in 1957. Studied history of modern crafts (specialized in Mingei folkcraft studies) and museology at Waseda University. He is involved in educational activities as well as in the management and the exhibition planning of the Japan Folk Crafts Museum. He teaches museology in Tama Art University and Musashino Art University. He wrote various articles including "Beauty in Pots" (NHK Publishing, 2009)"Soetsu Yanagi" Exhibition catalogue (NHK Publishing, 2011), "Mingei in Japan" (Chikumashobo, 2017).

### 原田マハ(小説家)

1962年東京都生まれ。東京都在住。関西学院大学 文学部日本文学科、早稲田大学第二文学部美術 史科卒業。伊藤忠商事株式会社、森ビル森美術館 設立準備室、ニューヨーク近代美術館勤務を経て、 2002年フリーのキュレーター、カルチャーライター となり、2006年より作家となる。2005年『カフーを 待ちわびて』で第一回日本ラブストーリー大賞受賞。 2012年『楽園のカンヴァス』で第二十五回山本周五 郎賞受賞など著作多数。2016年『リーチ先生』(集 英社)を上梓。

### Maha Harada (Novelist)

Born in Tokyo (1962). Based in Tokyo. Obtained her degree from Kwansei Gakuin University (Japanese literature) and Waseda University (Art history). Starting her career in the ITOCHU Corporation, followed by the Mori Museum preparatory office before moving onto working for the Museum of Modern Art in New York, she launched her career as a freelance curator and a writer on cultural affairs in 2002. Her literary debut was in 2005 and her novel "Waiting for Kafu (good news)" won the 1st Japan Love Story Award the same year. She has since published many novels including "Painting of Paradise", awarded the 25th Yamamoto Shugoro Prize in 2012. In 2016, "Master Leach" (Shueisha Inc) was published.

# 主催 無印良品

協力 | Marty Gross Film Productions Inc. 制作コーディネーション | 佐藤智登世、米澤伸弥 グラフィックデザイン | 6D Shogo Kishino 機材協力 | 東京工業大学博物館

企画・運営 | 株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI キュレーション | 鈴木潤子 コーディネーション | 永田貴大

# 来場者数 19.914 人

Organizer | MUJI
Cooperation | Marty Gross Film Productions Inc.
Production coordination | Chitose Sato, Shinya Yonezawa
Graphic design | 6D Shogo Kishino
Equipment provided by | Museum of Tokyo Institute of Technology

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho Curation | Junko Suzuki Coordination | Takahiro Nagata

Visitors 19.914

# 『新生活のスイッチ展』

2017年3月31日(金)~4月23日(日)/全23日間

春がきました。うららかな日ざしとともに、地上に生命力が満ちてゆくのを感じます。日本では、大きな変化を迎える新年度のはじまりでもあります。 入学、卒業、新学期、進級、席替え、入社、異動、転勤、引っ越し。 それは、あなたの新たな生活のスイッチになるのかもしれません。 そのとき人は何を考え、何を感じ、何をするのでしょう。 そこで一組のアーティストが気になる人たちに逢いに行き、新生活をテーマに話を伺いました。 本展では、その言葉のかずかずを紙に束ね、仕掛けのある空間でみなさんにお届けします。 ふだん見過ごしているかもしれない、生活の中にひそむスイッチを探して下さい。

# A Switch for a New Life - Encounters with New Lifestyles

Friday, 31 March ~ Sunday, 23 April 2017 [23 days]

Spring is here. Along with the gentle sunlight, there is a feeling of a new, vibrant energy, springing from the ground up. In Japan, Spring is the time for new beginnings: at school – graduation, new students; a new term, a new grade; reshuffling seats in class. at work – a new position, a transfer, relocation and moving house. These are the new 'switches' of a new life. When people are faced with this 'switch', what do they actually think, sense and do? To investigate, a pair of artists met with various individuals and asked how they would deal with such life changes. In this exhibition, as you find out about their answers, you might also realize the hidden 'switches' that are yet to be discovered in your daily life.

# Interviewer

# L PACK.

小田桐奨と中嶋哲矢によるユニット。アート、デザイン、建築、民藝などの思考や技術を横断しながら、最小限の道具と現地の素材を臨機応変に組み合わせた「コーヒーのある風景」をきっかけに、まちの要素の一部となることを目指す。

Susumu Odagiri and Tetsuya Nakajima teamed up as a unit for their artistic activities. Exploring various ideas and techniques from art, design and architecture to Mingei, they use minimum tools and locally available materials suited to the circumstances to create "landscapes with a cup of coffee" – from there, their goal is to blend in as part of the community.





### **Public art creation**

スイッチ押したら何が起こる? - 無印良 品の場合ー

What will happen when a switch is turned on - Version, MUJI -



4月2日(日)

時間:13:00~14:00

会場:無印息品 有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:11名 登壇者: L PACK.

作家と子ども達が有楽町店内を観察し、こんなス イッチあったらいいな、というアイデアを絵や文章 で表現しました。

Sunday, 2 April Time: 13:00~14:00

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 11 Speaker: L PACK.

Children joined the artists to look around the MUJI Yurakucho store to come up with their ideal "switches" and present them in drawings, paintings and texts.

### Talk event

編集後記-残りの26000 字-The editor's note - 26000 letters to go -



4月23日(日)

時間:15:00~16:00

会場:無印良品有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:24 名 登壇者: L PACK.

L PACK. による美味しいコーヒー付きのクロージン グイベント。本展では、アーティストの L PACK. が 気になる7人に逢いに行き、新生活をテーマにお話 を伺いました。その言葉の数々を紙に束ねた冊子 を会期中、会場で配布していましたが、そこに載せき れなかったこぼれ話や取材秘話を紹介しました。

Sunday, 23 April Time: 15:00~16:00

Venue: ATELIER MUJI. MUJI Yurakucho 2F

Participants: 24 Speaker: L PACK.

L PACK. invited participants for a coffee at this exhibition's closing event. For this exhibition, the artists L PACK, were interested in talking about the theme "New Life" with 7 individuals. These interviews were edited in a booklet distributed during the exhibition period but the artists would like to share various off-topics and behind-the-scenes episodes that we were unable to put in the printed format.



# **Interview Guest**

永木卓・恭子・律(ガラス作家・家族) Taku · Kyoko · Ritsu Eiki (Family of glass makers)

江口宏志(本好き・蒸留家見習い) Hiroshi Equchi(Book lover · Apprentice

志賀直邦(銀座たくみ代表取締役社長) Naokuni Shiga(Chief executive officer, Ginza Takumi)

関ロ一郎 (カフェ・ド・ランブル 店主) Ichiro Sekiguchi (Owner, Cafe de l'ambre)

### 松村壮太郎(日本刀研師)

Sotaro Matsumura (Japanese sword

山本千織 (料理人 chioben) Chiori Yamamoto (Cook, chioben)

Eunice Luk (Artist)











主催 無印良品

企画協力・空間構成 L PACK. グラフィックデザイン 中西要介 翻訳 本多康紀

企画・運営 株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI キュレーション | 鈴木潤子 コーディネーション 小嶋紗代子

来場者数 12.823 人

Organizer | MUJI

Planning cooperation · Space design | L PACK. Graphic design | Yosuke Nakanishi Translation | Yasunori Honda

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho

Curation | Junko Suzuki Coordination | Sayoko Kojima

Visitors 12.823

# 『布、色、インド展』

2017年4月28日(金)~6月25日(日)/全58日間

日本とインドをつなぐ布と色。日本のデザイナーがインドを旅して見つけ た絶妙な色と柄がインドの布となり、この春、Found MUJI に誕生しま した。インドにとって布は、永きに渡り特別な存在でありつづけています。 例えば、国旗の中央に大きく糸車が描かれていた時代があったことから も、この地の暮らしに手工業としての布は深く根ざしていることが読み取 れます。そして今もなお、世界の多くの手織物が、インドの人々の手によっ て生み出されています。また、その布を彩る色は、インドの豊かな自然、広 大な国土、人口12億人を越える人種や民族の多様さを反映し、じつに多 彩で魅力的な風景を作り出しています。街を歩けば、建築物、車や自転 車、日用品、衣服、食品、動物にまで、街には色がエネルギーとともにひ しめいています。そんな混沌として圧倒的な色の洪水の中に、わたした ちがほっとする色、心安らぐ色も存在します。潤いや安らぎを感じる気 持ちはひとそれぞれですが、文化や歴史や物理的な距離をこえた親しみ が、色を通してわいてきます。本展では、インドの街を旅して見つけたいろ いろな布や色から、やさしいインドを感じることができる庭を作りました。 色は人をつなぎ、文化をつなぎます。色と布とインドのささやかな景色を 愉しんでください。

# Textiles, Colours, India

Friday, 28 April ~ Sunday, 25 June 2017 [58 days]

Japan and India are connected through textiles and colors. Arriving at "Found MUJI" this Spring are an array of subtle colors and patterns found by Japanese designers during their travels in India. Textiles are something long-familiar to Indian society. For instance, there was a time when a big spinning wheel was in the center of the country's national flag, reflecting the deeply rooted relationship between textile manufacturing and local life. Still today, many woven items in the world are made by the hands of Indian people. The abundant nature, the country's vast territory and the 1.2 billion people of diverse races are often reflected in the hues and tones of its textiles, forming a colorful and fascinating landscape. When you walk on the streets of India, you will be amazed by the colors jostling with energy in everything you encounter: architecture, automobiles and bicycles, daily utensils, clothing, food, and animals. While everything may seem chaotic, there are also colors that reflect calmness and serenity. Though as individuals we all have different sensitivities, colors enable us to put aside these cultural, historical and geographical differences. In this exhibition, we created a 'garden' with the fabrics and colors we found in India, and hope to share the gentle and calm side of the country which we discovered while traveling there. Colors connect people, and colors connect cultures. We invite you to take a slow walk through this landscape of colors, textiles and India.



# ものづくりを通して見たインド India through manufacturing



5月18日(木)

時間:18:30~19:30

会場:無印良品有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:14名

登壇者:森田明奈(株式会社良品計画生活雑貨部企画デザイン室

ディレクター)

無印良品のファブリック製品を手がけるデザイナーが語る、インドでのものづくり。

Thursday, 18 May Time: 18:30~19:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 14

Speaker: Haruna Morita (Director, Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd.)

The MUJI textile designer talked about manufacturing in India.

# Workshop

# インドから来た本物の木版をおしてみよう Let's try real wooden stamps from India



6月3日(土)

時間:(1)11:00~12:00 (2)14:15~15:15

③16:30~17:30

会場:無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:18名

講師: 森田明奈 (株式会社良品計画生活雑貨部企画デザイン室 ディレクター)、渡邊宇顕 (株式会社良品計画生活雑貨部企画デザイン室デザイナー)

木版プリントの生地ができる過程を知り、実際に大きな木版に触れて自分でプリントをするワークショップです。好きな柄の木版プリントを選び、手しごとの表情あふれるプリントのハンカチを作りました。

Saturday, 3 June

Time: ① 11:00~12:00 ② 14:15~15:15

③ 16:30~17:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 18

Instructors: Haruna Morita (Director, Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd.),

Hiroaki Watanabe (Designer, Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd.)

This workshop was designed to learn about the process of making wooden-stamped textiles: the participants could literally put their hands on the big wooden stamps to individually create a hand-crafted handkerchief filled with expressive printed patterns.

# 森田明奈

(株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室 ディレクター)

多摩美術大学テキスタイルデザイン卒業後、商社勤務。現在、良品計画にてインテリアファブリックやIDÉEの商品開発を行う。フリーランスとしても活動中。

### Haruna Morita

(Director, Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd.)

After finishing her studies in textile design at Tama Art University, she worked in a trading company before moving on to the development of interior textiles in Ryohin Keikaku Co., Ltd. and also for IDÉE products. Her activity extends to freelance work.

# 渡邊宇顕

(株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室 デザイナー)

多摩美術大学テキスタイルデザイン卒業後、インテリアやアパレルの生地開発を担当。その後、良品計画にてインテリアファブリックの商品開発を担当。

### Hiroaki Watanabe

(Designer, Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd.)

Involved in textile development in the interior and apparel area after studying in textile design at Tama Art University, he works for Ryohin Keikaku Co., Ltd to develop interior textile products.

# 主催 無印良品

コーディネーション (インド) | 黒岩朋子 展示制作補助 | 山口瑞恵、西塚まり恵

企画・運営 |株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI キュレーション | 鈴木潤子

コーディネーション・空間構成・翻訳 | Jody Wong

コーディネーション・展示制作 森田明奈

来場者数 18.110 人

Organizer | MUJI

Coordination (India) | Tomoko Kuroiwa

Display production support | Mizue Yamaguchi, Marie Nishizuka

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho

Curation | Junko Suzuki

Coordination · Space design · Translation | Jody Wong

Coordination · Display production | Haruna Morita

Visitors 18,110

# 『無印良品と明和電機をくらべた展 ナンセンス計測のこころみ』

2017年6月30日(金)~8月27日(日)/全58日間

宇宙に地球が誕生し生命 46 億年の歴史の中で、自ら道具を考案し、つくり使う生き物は、ごく稀です。その中でも人間は、群を抜いて道具との付き合いが長く深く、朝起きてから寝るまで、私たちはたくさんの道具を使って暮らしています。一体だれがどうやって考え、どのようにつくり、そしてどんな人が使うのでしょう。本展では、この素朴な疑問を来場者のみなさんと考えてみようと思います。ふだん、見過ごしている何の変哲もないことに、実はものすごいことが潜んでいるのかもしれません。そしてそれに気がついた時、ちょっと面白い世界が、みなさんを待っているのです。そして、企画協力のアートユニット明和電機代表取締役社長の土佐信道氏は、このように本展を語っています。

「無印良品」と「明和電機」。この2つの会社はどちらもさまざまな道具を作っています。たとえば電気の延長コードのように共通する製品もありますが、両者の開発プロセスがちがうため、同じコードでもしくみや形がまったくちがいます。明和電機の製品の開発プロセスは、出発点に土佐信道(明和電機社長)の芸術的インスピレーションがあります。それを工学的な手法でかたちにしていくことで、数々の常識を超えた「ナンセンス(超常識)」な製品を作ってきました。ただし、芸術が出発点のため、中には首をかしげるようなおかしな製品もあります。一方無印良品は、「わけあって、安い」をキャッチフレーズに、生活の基本となる本当に必要なものを必要なかたちで、安くて良い品のための商品開発を行なってきました。本展では、この2つの会社が作った同じ機能の道具を比較展示することで、明和電機の「ナンセンス(超常識)」の構造を、無印良品という標準をもとに読み解いていきます。またこの分析を通して、無印良品と明和電機の中にある、日本人の道具に対する感性についても考察します。

# Compared - MUJI and Maywa Denki

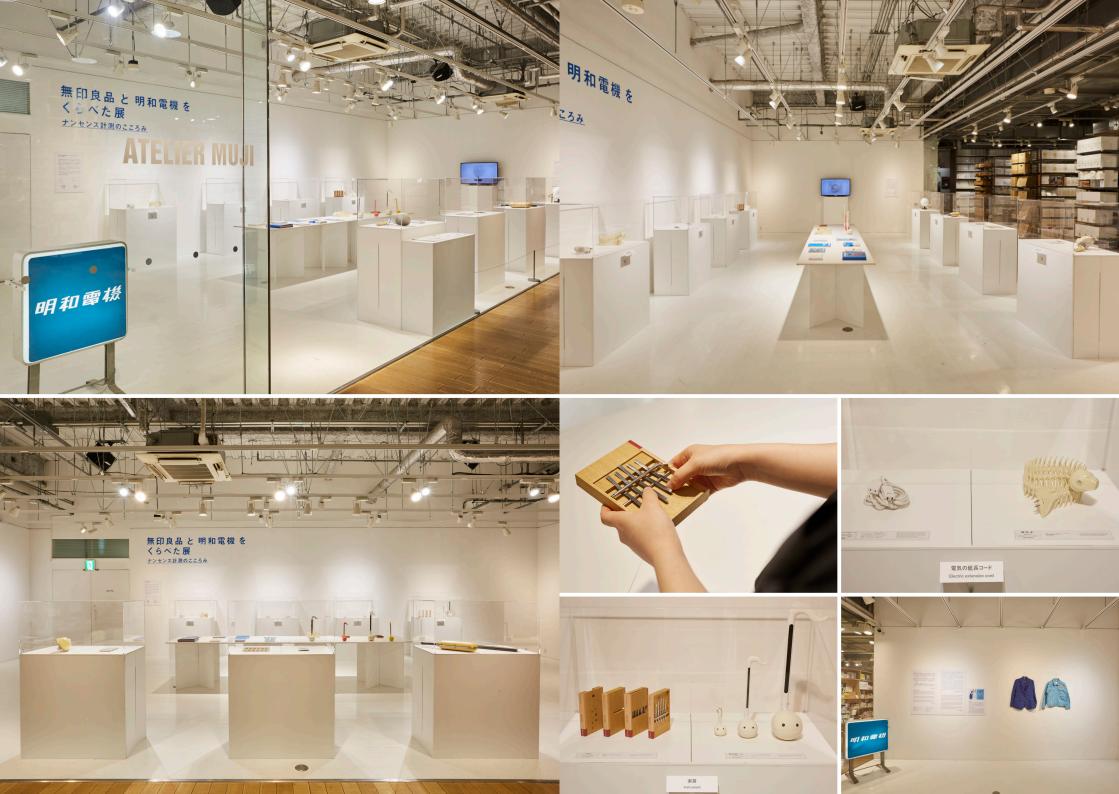
# : Experiments in Nonsense Measurements

Friday, 30 June ~ Sunday, 27 August 2017 [58 days]

Since the Earth's formation in the universe 4.6 billion years ago, it is still quite rare for living species on this planet to think about, to make, and to use daily tools. Among them, only human beings have an outstandingly long and deep relationship concerning the use of such daily utilities. From the time we wake up until the moment we go to sleep, we spend every day with many kinds of items in order to live our lives. Let us pose these questions: how are these tools invented, how are they made and who is meant to use them? Why don't we think about that together in this exhibition? Something surprisingly meaningful can lie behind the things that are recognized as everyday objects in our daily life. We believe that, once you take notice, a somewhat more interesting world is waiting for you,

Novmichi Tosa, the president of the artist unit Maywa Denki says.

"MUJI" and "MAYWA DENKI". These two companies have always made items for living and some of them have the same functions. For example, both companies make extension cords, which have different mechanisms and shapes because they are derived from very different development processes. The development process of MAYWA DENKI is initiated by the artistic inspiration of Novmichi Tosa, the president of MAYWA DENKI. By taking an engineering approach in product refinement, the company has been introducing a number of 'nonsense' products, or works that are beyond common sense. But again, since artistic creativity is the starting point, it can result in some rather bizarre products. MUJI, on the other hand, under the catchphrase 'lower priced for a reason', has been developing quality products at low prices that are truly fundamental essentials in day-to-day life. In this exhibition, we study the structure of MAYWA DENKI's 'nonsense' through the MUJI standard by comparing a selection of daily items from these two companies - those which have the same function, exhibited side by side. Through this analysis, we will also examine Japanese sentiments about daily essentials, and their context within MUJI and MAYWA DENKI.



Opening talk event

くらべた展が、できるまで

A road to the "Compared" exhibition



7月7日(金)

時間: 19:00~20:30

会場:無印良品有楽町2FATELIER MUJI

参加者数:38名

登壇者:十佐信道(明和電機代表取締役社長)

本展のアーティストが語る、幼少期や学生時代、 くらべた展ができるまでの軌跡をお話ししました。 アーティストデビューなど、裏話も満載の笑いあふれるトークショーでした。

Friday, 7 July Time : 19:00~20:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 38

Speaker: Novmichi Tosa (President, Maywa Denki Co.,Ltd)

The artist talked about his childhood, school days and his journey to reach this "Compared" exhibition. The talk event was filled with laughter as he revealed numerous inside stories including his debut as an artist.

Talk event

The くらべた show The "Compared" show



7月8日(土)

時間: 17:00~18:30

会場:無印良品有楽町2FATELIER MUJI

参加者数:48名

登壇者: 土佐信道(明和電機代表取締役社長)

明和電機社長が無印良品と明和電機の道具を、

おもしろおかしく、くらべました。

Saturday, 8 July Time: 17:00~18:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 48

Speaker: Novmichi Tosa (President, Maywa Denki Co., Ltd)

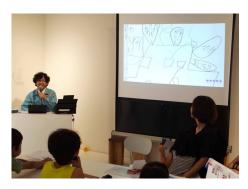
The president of Maywa Denki made amusing comparisons between MUJI products and his

company's own tools.

Workshop

明和電機のナンセンス発想法

"Nonsense conception" by Maywa Denki



8月5日(土)

時間: ① 13:00~14:30 ② 15:30~17:00

会場:無印良品有楽町2FATELIER MUJI

参加者数:36名

登壇者:十佐信道(明和電機代表取締役社長)

明和電機の製品開発の発想プロセスをもとに生まれた「おかしな発想法」。A4 サイズの紙とペンがあれば、誰でもできる発想を体験します。発想の原点となる自分の中にある「世界の感じ方(フィーリング)」を、社長と一緒に発見していくワークショップを行いました。

Saturday, 5 August

Time: ① 13:00~14:30 ② 15:30~17:00 Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 36

Speaker: Novmichi Tosa (President, Maywa Denki Co., Ltd)

"A strange conception" coming from the conception process of the product development in Maywa Denki – Participants experienced this "processfor-all" with an A4-size paper and a pen. Together with the company president, this workshop was to discover the starting point of this conception within yourself: "how you perceive the world (or "feeling")".

Closing talk event

くらべた展が、終わったら

What comes after the "Compared" exhibition...?



8月26日(土)

時間: 19:00~20:30

会場:無印良品有楽町2FATELIER MUJI

参加者数:44名

登壇者:土佐信道(明和電機代表取締役社長)、中村至男

(グラフィックデザイナー)

本展のアーティストとグラフィックデザイナーが、も のづくりの視点や、デザインやアートの未来につい て語りました。

Saturday, 26 August Time: 19:00~20:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 44

Speakers: Novmichi Tosa (President, Maywa Denki Co., Ltd)

Norio Nakamura (Graphic designer)

The artist and the graphic designer, who worked for this exhibition, talked about points of view on manufacturing and a future in design and art.



# 明和電機

土佐信道プロデュースによる芸術ユニット。青い作業服を着用し作品を「製品」、ライブを「製品デモンストレーション」と呼ぶなど、日本の高度経済成長を支えた中小企業のスタイルで、様々なナンセンスマシーンを開発しライブや展覧会など、国内のみならず広く海外でも発表。音符の形の電子楽器「オタマトーン」などの商品開発も行う。2016年1月には中国上海の美術館 McaM で、初の大規模展覧会を成功させ、同年6月には大阪では20年ぶりとなる展覧会を開催した。

### Maywa Denki

In 2010, Maywa Denki developed the new "Voice Mechanics Series". The "Otamatone", which was commercialized with the concept of the "Voice Mechanics Series", was a big hit with 120,000-unit sales both in Japan and abroad. It was honored with a prize at the Japan Tov Awards in the same year. In 2013, they were designated as a "Japan Cultural Envoy" in France by the Agency for Cultural Affairs of Japan. Their musical instruments and costumes were used in the production of the dance performance "ROBOT" by Spanish choreographer Blanca Li. This show has since been on long-running performances mainly in Europe. Also in 2013, they celebrated their 20th year in action with an anniversary show at Akasaka Blitz in Tokyo, and in 2014 they started a mechanical live performance for children. "Dr. HIGE and nonsense Machine". Lately they have been expanding their fields of activity in Japan and overseas even more, including successfully exhibiting on the largest ever scale (3,000 m²) at the McaM Museum of Contemporary Art in Shanghai, China in 2016.



# 中村至男(グラフィックデザイナー)

ソニー・ミュージックエンタテインメントを経て独立。明和電機のおもなグラフィックデザインを93年のデビュー時から担当している。近年の仕事に、21\_21 DESIGN SIGHT「単位展」、銀座メゾンエルメスのウインドウディスプレイなど。著作絵本『どっとこどうぶつえん』で、2014年ボローニャ・ラガッツィ賞優秀賞を受賞。

# Norio Nakamura (Graphic designer)

Became an independent graphic designer after his career in Sony Music Entertainment Co., Ltd. He worked on most of the graphic designs of Maywa Denki since their debut in 1993. Recent works include the exhibition "Measuring" at 21\_21 DESIGN SIGHT, a window display at Maison Hermes in Ginza, etc. His picture book "Dottoko Zoo" earned a prize at the Bologna Ragazzi Award in 2014.

主催 | 無印良品 企画協力 | 明和電機 グラフィックデザイン | 中村至男 写真 | 三橋純

企画・運営 | 株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI キュレーション | 鈴木潤子 コーディネーション | 小嶋紗代子、椋本真理子

来場者数 35,041人

Organizer | MUJI Planning cooperation | Maywa Denki Co.,Ltd Graphic design | Norio Nakamura Photography | Jun Mitsuhashi

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho Curation | Junko Suzuki Coordination | Sayoko Kojima, Mariko Mukumoto

Visitors 35,041

# 『Handscape展』

2017年9月1日(金)~10月29日(日)/全58日間

Handscape は、Hand と Scape を組み合わせた造語です。人の手が、うみ出す風景。それは、目を凝らしてじっと1点をみつめるのではなく、目線を上げ、広がりを俯瞰して眺めるイメージから生まれました。本展は、スウェーデンのアーティストと来場されたみなさんがギャラリー内で協働し、無印良品の商品の生産工程で出る端材を素材として、大きなラグをつくるプロジェクトです。捨てられてしまうものが、デザインやアイデア、人の手のちからで、美しく温かみのある作品になります。それは、持続可能なものづくりや新たな価値を、自らの手でつくり出す楽しさにつながっています。なにを選ぶか、という消費者の目線から、なにかを作る、というささやかな挑戦。制作に参加すること、過程を見守ること、結果を想像すること、いろいろな楽しみ方があります。ラグのデザインのテーマは、「雲」。作品はまるで本物さながらに、みなさんの手で、日々変化していくことでしょう。みたことのない風景を、いっしょにつくり、眺めませんか?

# Handscape

Friday, 1 September ~ Sunday, 29 October 2017 [58 days]

'Handscape' is coined from combining the words 'hand' and 'scape'. A landscape created by human hands: it is not something focused on a specific part but an overall view from a distance. For this exhibition, we invited two Swedish artists to work with gallery visitors, in a project to create a large rug using remnant materials left over from MUJI's production processes. Combining design, ideas and the power of the human hand, the 'waste' material will transform into a beautiful piece of artwork. This project also allows you to experience the pleasure of engaging with sustainability and exploring new values with your very own hands. What is it that we choose as customers? What is it that makes us challenge ourselves to create something? There are many ways to enjoy this exhibition: join the project, watch the process and imagine the completed piece. 'Clouds' were the inspiration of this rug piece and with your hands this art piece will change little by little everyday. Please join us to create this rug and see a world that you have never seen before.



# Re Rag Rug

Re Rag Rug は、Rag Rug (生活の中で無価値に なったボロを継ぎ合わせて平織りした敷物)を新し い視点から理解する、エコロジカル(環境保護的) かつ社会学的な側面を持つ実験的デザインプロ ジェクトです。古着や織物業から大量に出る余分な 生地を使い、織機を使わず私たちの手によって12 の技法で 12ヶ月の間に 12 枚のユニークなラグを つくりました。この制作により、工業生産やリサイク ルプロセスにおいてのものの価値やデザインの重 要性をさぐってきました。私たちは「毎月異なる手 法で1枚のラグ | という取り組みを計画し実践して きました。一般的には「無価値」であると見なされ たからこそ私たちにもたらされた素材(織物業の端 材、捨てられてしまう運命にあった T シャツやセー ターなど) のみをつかい、その「無価値な | 素材か ら「価値のある」丈夫なラグを作ることを目指しま す。私たちの作品の共通項は、限られた素材が

デザインや創作過程に与える重要性です。本展では、12枚のRe Rag Rug の中から2つ展示しています。これらは、私たちに現代の消費のあり方と工業生産の可能性について考えさせるものです。リサイクルされたものは、一体どの時点で市場価値を持つのでしょうか?デザインの付加価値とは?DIYという自らの手をつかってものを生み出す優れた考え方が流行遅れとなった時、一体何が起こるのでしょうか?Re Rag Rug とは、デザインをいかに持続可能な暮らし方に活かすことができるか、また無価値な素材にデザインがもたらす付加価値を示した実例です。今回は会期中に無印良品の商品の生産過程から生まれた端材を使い、ATELIER MUJIにて新作の制作を行います。みなさんも私たちと一緒に、新たな1点を作りましょう。

カタリーナ・ブリーディティス&カタリーナ・エヴァンス (Studio Brieditis & Evans) Re Rag Rug is an experimental design project with an ecological and social dimension, focusing on new expressions of the rag rug. Using old clothes and excess remnants of fabric from the textile industry, we created 12 unique rugs during 12 months using 12 different techniques, without using a loom. They explore the value of objects and the importance of design in manufacturing and recycling processes. We challenged ourselves by defining a precise framework: one month, one technique, one rug. Using only supposedly "worthless" materials given to us, textile industry off-cuts or t-shirts and sweaters, destined to be thrown away, we aim to make "valuable" and durable pieces. The common thread in our work is the importance of how limited material gives to design and the creative process. This exhibition shows 2 of the 12 'Re Rag Rugs'. It invites us to think about current modes of consumption and the viability of industrial

production. At what point does recycled objects assume market value? What is the added value of design? What will happen when the D-I-Y aesthetic goes out of fashion? Re Rag Rug is an example of how design is a way to work with sustainability, and shows that a seemingly worthless material can be given added value. At ATELIER MUJI we invite you to participate in creating a new piece, using factory remnants from MUJI's manufacturing processes.

Katarina Brieditis & Katarina Evans (Studio Brieditis & Evans)











Talk event

# アーティストトーク&アフターパーティー Artist Talk & After Party



9月12日(火)

時間: トーク 19:00~20:15

アフターパーティー 20:15 ~ 21:00

会場:スウェーデン大使館

参加者数:89名

登壇者: カタリーナ・ブリーディティス / カタリーナ・

エヴァンス

アーティストが自身の作品や制作について語り、トーク終了後、アーティストを囲んでパーティーを開催しました。

Tuesday, 12 September

Artist Talk 19:00~20:15 / After Party 20:15~21:00

Venue: Embassy of Sweden

Participants: 89

Speakers: Katarina Brieditis & Katarina Evans

The artists shared some stories of their own works and creations. After the talk, all the members of the audience were invited to a reception party.

Workshop1

学生向けワークショップ Student Workshop



9月14日(木)

時間: 14:00~16:30

会場:無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:9名

講師:カタリーナ・ブリーディティス/カタリーナ・

エヴァンス

デザインのアイデア、技法など、アーティストと一緒 に実際に展示品の制作を通して学ぶプログラムを 実施しました。

Thursday, 14 September Time: 14:00~16:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 9

Instructors: Katarina Brieditis & Katarina Evans

The program was devised to share design ideas and techniques with the artists through the actual rug making procedure in the workshop.

# Workshop2

# アーティストとラグを作ろう。 Public Workshop



9月15日(金)

時間: 14:00~16:00

会場:無印良品有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:9名

講師: カタリーナ・ブリーディティス/カタリーナ・エ 参加者数: 25 名

ヴァンス

無印良品の商品の生産工程で出る端材を素材として、アーティストと一緒に、会場で展示するラグを制作しました。

Friday, 15 September Time: 14:00~16:00

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 9

Instructors: Katarina Brieditis & Katarina Evans

Using some factory remnants from MUJI's manufacturing processes, the participants worked together with the artists to create the rug shown in the exhibition.

# Workshop3

# 自分のシャツでエプロンを作ろう。 Public Workshop



10月1日(金) 14:00~15:30 10月14日(土) 14:00~15:30 10月25日(水) 19:00~20:30

会場:無印良品 有楽町 3F Open MUJI

参加者数:25名 講師:小島健二(会社員)

ある日、ごく普通の会社員が思いつきで、気に入っていた自分の着古したシャツやバッグなど愛着のある物でエプロンを作ってみたところ、軽くて機能的で非常に素敵な1枚が出来ました。自身の古着などを持ち寄って、簡単かつ愉しくエプロンを作りました。

Friday, 1 October 14:00~15:30 Saturday, 14 October 14:00~15:30 Wednesday, 25 October 19:00-20: 30 Venue: Open MUJI, MUJI Yurakucho 3F

Participants: 25

Instructor: Kenji Kojima (company employee)

One day, an ordinary office worker happened to succeed in creating an apron from his beloved but old shirts and bags. The outcome was excellent the aprons were light-weight and functional. In this enjoyable work shop each participant brought their own old garments to transform them into aprons.



# Studio Brieditis & Evans

カタリーナ・ブリーディティスとカタリーナ・エヴァンスによるユニット。 デザイン、クラフト、テキスタイルや関連商品の開発を手がける。2003 年以降、協働でプロジェクトに取り組み始める。Studio Brieditis & Evans では、デザイン・クラフト・商品開発・製作・テキスタイルリサ イクリングなどにおける双方の全ての経験を元に、新たなデザインの 表現を見つけるための素材と技術をかけ合わせた実験的なプロジェクト を続けている。

Studio Brieditis & Evans works with design, craft and product development of textiles and related products. Katarina Brieditis and Katarina Evans have been working together since 2003 with different projects. In the studio they combine all their experiences in design, crafts, product.

主催 | 無印良品 共催 | スウェーデン大使館 企画協力・作家 | Studio Brieditis & Evans 空間構成 | 堂園有的 (SAND)、西川拓 (SAND)、佐藤未季 グラフィックデザイン | 大内かよ (OKデザイン) 施工 | スーパーファクトリー 翻訳 | 大場千穂

企画・運営 | 株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI キュレーション | 鈴木潤子 コーディネーション | 塩見由衣香 アーティストサポート | 大場千穂

来場者数 35,291人

Organizer | MUJI
Co-hosting | Embassy of Sweden
Artists and Planning Collaborators | Studio Brieditis & Evans
Space Design | Yuteki Dozono, Taku Nishikawa, Miki Sato
Graphic design | Kayo Ouchi (OK design)
Site contractor | Super Factory
Translation | Chiho Oba

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho Curation | Junko Suzuki

Coordination | Yuika Shiomi Artist support | Chiho Oba

Visitors 35,291

# 『え、ほん?展』

2017年11月3日(金)~12月17日(日)/全45日間

# え、ほん?展へ、ようこそ

本と人類の関係は、長く深い。そのはじまりでは石や土、そして植物や動物の皮など身近な天然素材を活用し、今では電子化されるなど、その姿をすこしずつ変えて、本は私たちの生活に寄り添い続けています。では、もしも本や絵本が、立体になったら?ちょっと風変わりな読書体験とは?本展では、4組のアーティストがこの問いに挑戦しました。敢えてそれを「え、ほん?」と呼びたい、と思います。本とは、絵本らしさとは、何か。読書に何を求めるのか。ほんの少しそこからはぐれて、迷子になる楽しさが、ここにはあります。

# Eh, books?

Friday, 3 November ~ Sunday, 17 December 2017 [45 days]

Welcome to the "Eh, books?" exhibition

The relationship between books and human beings – it has a long and profound history. It began with stones and earth, then moved on to using natural materials found in everyday life like plants and animal skins. Now being digitalized, books exist close to our lives in many different forms. Then,What if books and picture books became 3-dimensional? What would create a curious and original reading experience? In this exhibition, 4 artists challenge themselves to find answers to these questions. We would like to call the outcome, specifically, "Eh, books?". What really defines books, and picture books? What do we expect from reading books? When leaving these questions behind, we might find something fun, something new, by losing ourselves in this exhibition.







# しょくぶつぶつずかん Pictorial book of flora



ぶつぶつ、くんくん、もぐもぐ、ペッ。実際の植物を、見て、さわって、嗅いで、食べて。やたらとかさばって、水やりやらにも手のかかる、五感で楽しむ植物図鑑です。

Stroke-stroke, sniff-sniff, chomp-chomp, and spit! Let's discover real plants by examining, touching, smelling and tasting them. Despite being rather bulky and a bit of a handful, this "pictorial book of flora" really appeals to our five senses.

# 江口宏志 (本好き・蒸留家見習い)

2002 年に書店〈UTRECHT〉、09 年に現「THE TOKYO ART BOOK FAIR」を立ち上げる。15 年、共に辞任し、ドイツ〈Stählemühle〉で蒸留酒造りを学ぶ。現在、千葉県・大多喜町にて元薬草園を改修し、フルーツや薬草などを原料にしたボタニカルブランデーを製造する〈mitosaya 大多喜薬草園蒸留所〉の設立を準備中。

# Hiroshi Eguchi (Book lover · Apprentice distiller)

Found the bookstore UTRECHT in 2002, and THE TOKYO ART BOOK FAIR in 2009. After having resigned from both, he started learning spirits making in Stählemühle in Germany. Currently, he is refurbishing abandoned herb garden to start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact of the start distilling with fruits and herbs in <mitcompact

# え、ほうげん? Eh, HOugeN?



日本のことばには、さまざまな方言があります。 犬 や猫も、地域によってその呼び方が変わり、また、50音では収まりきらない発音が存在します。 そんな 方言がもたらす豊かな世界を、「もじ」で表現します。 (映像制作協力: 藤田すずか、宇野由希子)

There are various dialects in the Japanese language. Dogs and cats have different names in different dialects. And, in some particular dialects, there are even "non-hiragana" sounds not found in the 50 standard Japanese alphabets. Our world enriched by these dialects will be expressed in the form of "letters".

Video production collaboration: Suzuka Fujita, Yukiko Uno

# 大日本タイポ組合(デザイナー)

秀親と塚田哲也の2人で1993年に結成。日本語やアルファベットなどの文字を解体し、組合せ、再構築することによって、新しい文字の概念を探る実験的タイポグラフィ集団。ロンドン、バルセロナ、東京での個展、および国内外での企画展に参加。2015年ギンザ・グラフィック・ギャラリーにて「字字字」展を開催。2017年「なんでももじもじ!(福音館書店)を出版。

# Dainippon Type Organization (Designer)

Dainippon Type Organization was formed in 1993 by two young men; Hidechika and Tetsuya Tsukada. They probe new concepts in writing systems of both Japanese and English alphabet through their ongoing experiments in deconstructing, combining and restructuring them. So far, they had solo exhibitions in London, Barcelona and Tokyo as well as participating in various domestic and overseas exhibitions. Presented "Ji Ji Ji" exhibition at Ginza Graphic Gallery in 2015 and published "Nan-demo Moji Moji" from Fukuinkan Shoten Publishers. Inc. in 2017.

# どっとこ どうぶつえん Dottoko Zoo



1000万画素のライオンと30画素のライオン、どちらが、よりライオンに感じられるでしょうか?世界のどこかにあるという最小の動物園、「どっとこ どうぶつえん」にぜひお越しください。

An image of a lion in 10million pixels or in 30 pixels – which feels more "Lion" to us? Welcome to the world's smallest "Dottoko zoo" somewhere in the world...

# 中村至男(グラフィックデザイナー)

川崎市生まれ、日本大学芸術学部卒業後、(株) ソニー・ミュージックエンタテインメントを経て独立。 グラフィックデザイナーとして活動しながら絵本の製作もはじめる。絵本の著書に『どっとこ どうぶつえん』、『はかせのふしぎなプール』、『たなのうえひこうじょう』(すべて福音館書店) など。『どっとこ どうぶつえん』で、2014年ボローニャ・ラガッツィ賞優秀賞を受賞。

# Norio Nakamura (Graphic designer)

Born in Kawasaki (Kanagawa pref.). Graduated from the college of art, Nihon university, he became an independent graphic designer after his career in Sony Music Entertainment Co.,Ltd. He creates picture books alongside his graphic design works. Published "Dottoko Zoo", "Doctor's mysterious swimming pool", "Shelf-top airport", etc. from Fukuinkan Shoten Publisher. His "Dottoko Zoo" earned a prize at the Bologna Ragazzi Award in 2014.

# Among the black waves



この作品は、スコットランドや北欧のアザラシ女の古い言い伝えを元にしています。日本にも、羽衣伝説があります。この美しくも悲しい物語に心をうたれ、作品化して人に伝えたいと思いました。ロックウェル・ケントのイラストレーションとイヌイットの絵画に画風の影響を受け、北方の自然のように色彩のない簡素なスタイルを求めました。白黒の描画で、言葉もいらない作品です。

The story is based on Scottish and Scandinavian ancient folklore about a woman-turned-seal. In Japan, there is a similar tale in Japanese Hagoromo legends. Moved by this beautiful yet tragic story, Anna Budanova wanted to turn it into a film to share with a wider audience. Having been affected by illustrations of Rockwell Kent and Inuit style paintings for her creation, she desired a simple monochrome style which resembled northern landscapes. In the resulting film, the black and white images convey the message without any need for words.

# Anna BUDANOVA (アニメーション作家)

1988 年生まれ。2011 年ウラル州立大学美術・建築アカデミー卒業。在学中より美術あるいはアニメーターとして様々な映画の製作に携わる。デビュー作の『The Wound』が2013 年アヌシー国際アニメーション映画祭審査員特別賞、第15 回広島国際アニメーションフェスティバル優秀賞。「Among the black waves」が第20回(2017 年度)文化庁メディア芸術祭アニメーション部門優秀賞を受賞。

# Anna BUDANOVA (Animator / Director)

Born in 1988, she graduated from the Ural State University of Architecture and Art. She started working in various film making in art or as an animator while studying there. In 2013, her directing debut "The Wound" earned her the Prix spécial du jury at the Festival International du film d'Animation d'Annecy. It also earned the special prize at the 15th International Animation Festival Hiroshima in 2014 and many others. "Among the black waves" has gained the excellence prize in the animation division of the 20th Japan Media Arts Festival this year.

**Artist Talk1** 

ほん、えほん、え、ほん?

Books; Picture books; Eh, books?



11月5日(日)

時間: 14:00~15:30

会場:無印良品有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:24 名

登壇者:中村至男(グラフィックデザイナー)

世界中で愛されている絵本「どっとこ どうぶつえん」 の作者が語る、本や絵本の話。

Sunday, 5 November Time: 14:00~15:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 24

Speaker: Norio Nakamura (Graphic designer)

A world-beloved picture book "Dottoko Zoo": The author himself talked about books and picture books.

Artist Talk2

植物との暮らし、蒸留という仕事 A life with plants · A work we call distilling



11月5日(日)

時間: 16:00~17:30

会場:無印良品有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:20名

登壇者:江口宏志(本好き・蒸留家見習い)

広大な薬草園跡地で家族と暮らしながら、その場所 に蒸留所を作っている、江口さんの生活と仕事をお

話ししました。

Sunday, 5 November Time: 16:00~17:30

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho 2F

Participants: 20

Speaker: Hiroshi Eguchi (Book lover · Apprentice distiller)

A talk around his life and work - Living in the vast space of an abondoned herb garden with his family, the speaker has been building his own distillery on

the site.

WorkShop

「君の仮名。」 新しいひらがなを作ろう

Kimi no Kana<sub>o</sub> (Your Kana letters.) Let's create new Hiragana letters!



11月19日(日)

時間: 14:00~16:00 会場: 国立国語研究所 参加者数:12 名

登壇者:大日本タイポ組合(デザイナー)、高田智和(国

立国語研究所 言語変化研究領域 准教授)

ひらがなは漢字を書きくずし、より簡単に表記しよ うとしていく中で生まれました。そんなひらがなの歴 史を参考に、様々な漢字から自分だけの新しいひら がなを作ってみました。

Sunday, 19 November Time: 14:00~16:00

Venue: National Institute for Japanese Language

and Linquistics Participants: 12

Speakers: Dainippon Type Organization (Designer) Tomokazu Takada (Associated professor, Language variation division, National Institute for Japanese Language and Linguistics)

The Hiragana alphabet was originally conceived in an attempt to make writing easier than with traditional Chinese characters. Referring to this history, the participants created their own Hiragana letters from various Chinese characters.

Artist Talk3

え、ほうげん? え、ほうだん!

Eh. dialects? Ah. random conversations!



11月28日(火)

時間: 19:00~20:30

会場:無印良品有楽町 2F ATELIER MUJI

参加者数:26名

登壇者:大日本タイポ組合(デザイナー)、木部暢子(国立

国語研究所 言語変異研究領域 教授・副所長)

文字で書かれた絵本「なんでももじもじ」(福音館書 店)の作者大日本タイポ組合と国立国語研究所の 木部先生の、方言についての知的でユーモアのあふ れる放談でした。

Tuesday, 28 November Time: 19:00~20:30

Venue: ATELIER MUJI. MUJI Yurakucho 2F

Participants: 26

Speakers: Dainippon Type Organization (Designer), Nobuko Kibe (Professor / Deputy Director-General, Language variation division, National Institute for Japanese Language and Linguistics)

The audience enjoyed some highly intellectual and humorous conversations about dialects by Dainippon Type Organization: the author of the picture book created around letters "Nan-demo Moii Moii" (Fukuinkan Shoten publisher) and Nobuko Kibe: professor of the National institute for Japanese Language and Linguistics.

# 木部暢子

# (国立国語研究所 言語変異研究領域 教授・副所長)

福岡県北九州市生まれ。鹿児島大学法文学部教授を経て、2010年4月より国立国語研究所教授・副所長。鹿児島、奄美、沖縄を中心に方言の調査と記録を行っている。主な著書に「鹿児島県のことば」(共著、明治書院、1997年)、「西南部九州二型アクセントの研究」(勉誠出版、2000年)、「じゃっで方言なおもしとか」(岩波書店、2013年)などがある。

# Nobuko Kibe

(Professor / Deputy Director-General, Language variation division, National Institute for Japanese Language and Linguistics)

Born in Kitakyushu, Fukuoka. After being a professor at the humanity department in Kagoshima University, she moved to her current position as a professor and deputy Director-General in the National Institute for Japanese Language and Linguistics in April 2010. Conducting research and its documentation mainly in dialects in the Kagoshima, Amami and Okinawa areas, her books include "Language in Kagoshima prefecture" (Co-author, Meiji shoin publisher, 1997), "Research on the type II accent in the South-eastern Kyushu" (Bensei Publishing Inc. 2000), "That's why dialects are fun" (Iwanami Shoten Publishers, 2013), etc.

### 高田智和

### (国立国語研究所 言語変化研究領域 准教授)

1975年新潟市生まれ。大学・大学院を北海道大学で過ごし、2005年から国立国語研究所に勤務。日本語の漢字や漢和辞書、漢文訓読の研究を経て、現在はコンピュータの文字コードセットや日本語のデータベース開発に従事。

### Tomokazu Takada

(Associated professor, Language variation division, National Institute for Japanese Language and Linguistics)

Born in Niigata (1975). Spent his college days through to graduate school in Hokkaido University, he started working for the National Institute for Japanese Language and Linguistics in 2005. He worked on research on Chinese characters in Japan (Kanji), Kanji to Japanese dictionaries and the special reading signs for Chinese to Japanese reading. He is currently engaged in developing alphabetic coded character sets for computers and Japanese databases.

# 主催 無印良品

参加アーティスト | 江口宏志、大日本タイポ組合+国立国語研究所、中村至男、Anna BUDANOVA グラフィックデザイン | 大日本タイポ組合

空間・会場構成 | 山岸綾(サイクル・アーキテクツ代表・建築家)

機材協力 LSPX-P1 ソニー株式会社

企画協力 木部暢子、高田智和、原田走一郎、新永悠人(国立国語研究所)

施工 スーパーファクトリー

翻訳 大場千穂

アーティストサポート(Anna BUDANOVA) | 澤隆志

企画・運営 | 株式会社良品計画 生活雑貨部企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI キュレーション | 鈴木潤子

コーディネーション | 小嶋紗代子

来場者数 12.464 人

# Organizer | MUJI

Participating artists | Hiroshi Eguchi, Dainippon Type Organization(Designer) + National Institute for Japanese Language and Linguistics, Norio Nakamura, Anna BUDANOVA

Graphic Design | Dainippon Type Organization

Space · Site Design | Aya Yamagishi (Director, CYCLE ARCHITECTS)

Equipment provided by | Sony Corporation (LSPX-P1)

Planning cooperation | Nobuko Kibe, Tomokazu Takada, Soichiro Harada, Yuto Niinaga (National Institute for Japanese Language and Linguistics)

Site contractor | Super Factory

Translation | Chiho Oba

Artist support (Anna BUDANOVA) | Takashi Sawa

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho

Curation | Junko Suzuki

Coordination | Sayoko Kojima

Visitors 12,464

グラフィックデザインでみる展覧会

Exhibitions through graphic designs



# 民 藝 運 動フィルクアーカイブ





2017/1/27 Fri — 3/26 Sun

10:00 — 21:00

入場無料 ———— 会期中無休

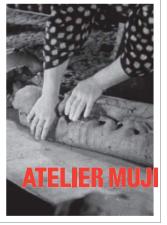
☆場──────無印良品 有楽町 ATELIER MUJI











『民藝運動フィルムアーカイブ 名も無き美を求めて1934-2017 展』 The Mingei Movement Film Archive: Searching for Nameless Beauty, 1934-2017



『新生活のスイッチ展』 A Switch for a New Life – Encounters with New Lifestyles



『布、色、インド展』 Textiles, Colours, India





# Comparison of MUJI and MAYWA DENKI - What is a nonsense?

# ナンセンス計測のこころみ

考えること、つくること、使うこと

宇宙に地球が誕生し生命46億年の歴史の中で、自ら道具を考案し、つくり使う生き物は、ごく稀です。 作ってきました。ただし、芸術が出発点のため、中に その中でも人間は、群を抜いて道具との付き合いが長く深いのですが、どうしてこのようなことになっは首をかしげるようなおかしな製品もあります。 たのでしょうか。何か果てしない気持ちになりそうなこの疑問ですが、意外と身近なところに、その 一方無印良品は、「わけあって、安い」をキャッチフレー 答えがありそうです。

**朝起きてから寝るまで、私たちはたくさんの道具を使って暮らしています。それらは私たちの生活の** たちで、安くて良い品のための商品開発を行なってき ためですが、一体だれがどうやって考え、どのようにつくり、そしてどんな人が使うのか。真剣に考 えはじめたら、朝から歯も磨けないし、おちおち服も着替えていられないかもしれません。 でも、この展覧会では、一緒にそれを考えてみてください。

ふだん、見過ごしている何の変哲もないことに、実はものすごいことが潜んでいるのかもしれません。 そしてそれに気がついた時、ちょっと面白い世界が、あなたを待っているのです。



ATELIER MUJI

主要:無印点品 企画・差容:株式会社真品計画 生活着質器 企画デザイン室/ATELER MUJI 企画版力:明春電費 クラフィックデザイン:中村生男 写真:三姨姥 http://www.muji.com/jp/events/ateliermuji/

「無印良品」と「明和電機」。この2つの会社はどちら もさまざまな道具を作っています。たとえば電気の延 長コードのように共通する製品もありますが、両者の 開発プロセスがちがうため、同じコードでもしくみや 形がまったくちがいます。

明和電機の製品の開発プロセスは、出発点に土佐信道 (明和電機社長)の芸術的インスピレーションがありま す。それを工学的な手法でかたちにしていくことで、 数々の常識を超えた「ナンセンス (超常識)」な製品を

ズに、生活の基本となる本当に必要なものを必要なか ました。

本展では、この2つの会社が作った同じ機能の道具を 比較展示することで、明和電機の「ナンセンス(超常識)」 の構造を、無印良品という標準をもとに読み解いてい きます。またこの分析を通して、無印良品と明和電機 の中にある、日本人の道具に対する感性についても考 察します。

明和電機代表取締役社長 土佐信道

# ァーティスト 明和電機

土佐信道プロデュ ニット。青い作業服を着用し作 ション | と呼ぶなど、日本の高度 成長を支えた中小企業のスタイ 様々なナンセンスマシーンを開発 イブや展覧会など、国内のみなら く海外でも発表。音符の形の電子: 器「オタマトーン」などの商品関 行う。2016年1月には中国上海の 海解 MeaMで 初の大根様展覧会 成功させ、同年6月には大阪では20 年ぶりとなる展覧会を開催した。



| 同時: 2007年8月26日 止亡 19:00~20:30 (受付は開始 20 分償から) 会場: ATELIER MUJI 定員: 45名 参加費: 無料 登域者: 土佐信道 (明和電機代表取締役社長) 中村至男 (グラフィックデザイナー) ワークショップ 「明和電機のナンセンス発想法」 明報報義の製品開発の発出プロセスをもとに生ま れた「おかしな発動法」、私サイズの転とペンが あれば、誰でもできる発想と私 発想の収点となる自分の中にある「世界の感じ方 (フィーリング)」を、社長と一緒に発見していく ワークショップです。 日時:2017年8月5日(土) ●13:00~14:30 ●15:30~13 (受付は開始20分前から) 対象:高校生以下 対象:高校生以下 会場:ATELIER MUJI 定員:各回 25名 申10歳以下のお子さんは、 保護者同件でお願いします。

清節:土佐信道(明和電機代表取締役社長)

事前子約制です。ATELIER MUJI 公式

サイトよりお申し込み下さい。

オープニングトーク

会場: ATELIER MUII

アーティストトーク

(受付は開始 20 分前から)

日時:2017年8月26日(土)

SER1 : 45 %

くらべた観ができるまでの軌跡。 日時:2017年7月7日(金) 19:00~20:30(受付は開始20分前

定以 · 10 台 参加費:無料 發培者:土佐信道(明和電機代表取締役社長)

明和電機社長が無印良品と明和電機の道具を、 おもしろおかしく、くらべます。 日時:2017年7月8日(土)

会場:ATELIER MUJI 定員:45名 参加費:無料 受壞者:土佐信道(明和電費代表取締役社長)

本属のアーナィストとグラフィックデザイナーが、 これから、そして未来について語ります。

『無印良品と明和電機をくらべた展 ナンセンス計測のこころみ』 Compared - MUJI and Maywa Denki: Experiments in Nonsense Measurements



2017年9月1日 | 金 | ~ 10月29日 | 日 | 10:00~21:00

入場無料 | 会場 無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI Exhibition Period: Friday, 1 September 2017—Sunday, 29 October 2017 Free admission Opening Hours: 10:00 — 21:00 Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho Store 2F \*店舗休館の場合は、それに準じます。 Same opening hours as MUII Yurakucho Store

HandScape #

会期:2017年9月1日[金]~10月29日[日] \*店舗休館の場合は、それに準じます。

時間:10:00~21:00 会場:無印良品 有楽町 2F ATELIER MUJI 入場無料

主催:無印真品 井催:スウェーデン大使館 企画協力/作家:Studio Brieditis & Evans

空間構成:空間有的(SAND)、西川拓(SAND)、佐藤未季 グラフィックデザイン:大内かよ(OKデザイン)

企画・運営:株式会社良品計画 生活雑貨部 企画デザイン室、無印良品 有楽町 ATELIER MUJI

Space Design: Yuteki Dozono, Taku Nishikawa, Miki Sato Graphic Design: Kayo Ouchi Planning and Management: Household Division/Planning & Design Creation Office Ryohin Kelkaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho

お問い合わせ:http://www.muji.com/jp/events/ateliermuji/

Organizer: MUJI Co-hosting: Embassy of Sweden
Artists and Planning Collaborators: Studio Brieditis & Evans

Exhibition Period: Eriday, 1 September 2017—Sunday, 29 October 2017 Opening Hours: 10:00—21:00 (Same opening hours as MUJI Yurakucho Store)

Venue: ATELIER MUJI, MUJI Yurakucho Store 2F Free admission



Handscapeは、Hand と Scape を組み合わせた途器です。 人の手が、うみ出す風景。 それは、目を握らしてじっと1点をみつめるのではなく、

目線を上げ、広がりを俯瞰して眺めるイメージから生まれました。

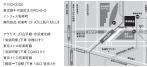
本層は、スウェーデンのアーティストと来場されたみなさんがギャラリー内で協働し、 無印良品の商品の生産工程で出る端材を素材として、大きなラグをつくるプロジェクトです。 **油てられてしまうものが デザインやアイデア 人の手のちからで 美しく違かみのある作品にかります** それは、持載可能なものづくりや新たな価値を、自らの手でつくり出す楽しさにつながっています。

なにを選ぶか、という消費者の目線から、なにかを作る、というささやかな挑戦。 制作に参加すること、過程を見守ること、結果を想像すること、いろいろな楽しみ方があります。

ラグのデザインのテーマは、「雪」。 作品はまるで本物さながらに、みなさんの手で、日々変化していくことでしょう。

みたことのない風景を、いっしょにつくり、眺めませんか?

ATELIER MUJI



本展のたのしみ方

ご未場者みなさんに、手を動かして参加いただくことがとても大切な展覧会です。

スウェーデン在住のアーティストが描いた「雲」の下絵をもとに、無印良品の商品を作る過程で派生した布の端材を使って、会場で大きなラグを作成します。 また、9/12(火)~17(日)までアーティストが来日し、会場で公開制作を開催します。在廊スケジュールは、制作の進行等によりますのでご了承ください。

『Handscape展』 Handscape



MA 2MA 2. MA7 中国 (グラフィックデザイナー) **希望を担めている日本「どっとこ どうぶつぶん」の作品を扱る** 

アーティストトータ

##12017#11#5#(#) 14:00~15:30 会長(2015年 2017年 2017年) 会長(2015年 2017年 2017年) 全国 ( 10 在 CR(中的下的) -

アーティストトータ 「植物との暮らし・器質という仕事」 CHEE (MES - BENEFA)

ALCOHOMOTOMETALONA, COMMENSORA THE MUSICOMPENSOR LLOY. H#12017#11#5#(#) 1800-17:30

(現代は1992年 1993年 - 19 2011 | 30 (5 (100000 T/F))

アーティストトータ 「え、誰かかん? え、誰かれん!」 大日本タイダ組合 (デザイナー)。 本部番子 (日本日本日本日 日本日本

SPERMARK [GATES USU] (MINIST) AD 40 ある大日本タイポを含が、方面を取り上げた本面の 同主の関係を含めたまたをとき続います。

PM: 2017年11月20日(水) 18:00~20:30 (100年2月10日 10日日 11日 大衛 | 10日日本 10日日 11日日 11日日

本等等子 報刊は出た時代を含れ、直列の大学な主学物議論を描く、2013年 4月15日本出版研究研究は、2023年、東京の、大学、学生 に対する時間と記念を含っている。大学を開て「日本語のことだ」 (特別、2029年)、1988年7月、日本語の「日本語での・セントの研究」(他 1897年、2024年)、「ビートの対策をきしから「日本語版」、2018年) をご知る。

アーティストトータ ARM BUDANOVA (7=x->x>900) 特徴のサッフナートークを予定しています。金田スケジェールを と、野研は支援する下記であれたまします。 金優 | 物料は最高等的であるMARKE 校理(MP) 技術(上上 ROMERNA(アニメーション作業)

district of a literature of the Annie of State and State グラフィックデザイン | 大日本をイが配合 **10日・本本学は「山田寺(ヤイクルアーキアクラでは・自然的** GHILT | LONG-P1 Y=-Hobbid. den - 2001 | Marchit Stanfor & Marchite desprised yeth - Statistica design area see seen

国立国際研究所ワークショップ 「青の優先」類しいひらがなを作るう 大日本タイポ組合(デザイナー)、 AND DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN

Destalmente (T.). Allmente Las eletice Tastela, Theostholymeteacher, det Strands et l'able l'actration looss 009×T825.

B#12017#11#19#(B) 14:00-18:00

(会計工程表の形分数をも) 会議(四次回路の記述)である日的機 (会話(下200-8601 前記載文月的機能 10-2) Nov. Macamamentish school dimpro-が関い合うと「は、記述・社話(当日の小売ります。) 定員 | お名(成的数字的) 対象 | 小学校3年生は上

自由表 | 知料 対象の | ・ を開始さずいませんからを表が開発してごれたくがない。 · ANGEST COMPANDO II. HER HOLD DO NOT COMPANDO II.

1975年開発出土外、大学・大学教を担信大学で選ぐし、200年 から同立開発的記事を始め、日本語の書学を表現的 研究を書て、最後はコンピュータの大学ロードセクト中日本語の

Buyl: T108-0005 MRBY/SMILANES-0-1 4>742/Biby AND BUT AND ADDRESS OF A PARTY AND ADDRESS. 79 to 2 - Januari Antonio del Primero Pele delle primero d

Make erricheds final—Teast Tak Libra Web 1/6 AND POBLISH, BUILDINGS, ATRUST BUILDINGS HESTERN. https://www.nrufl.com/ip/eventa/stellermuil/

『え、ほん?展| Eh. books?

# ATELIER MUJI Archive 2017

# 来場者数合計 113.729 人

主催 無印良品

企画・運営 | 株式会社良品計画 生活雑貨部 企画デザイン室・無印良品 有楽町 ATELIER MUJI ATELIER MUJI シニア・キュレーター | 鈴木潤子

ATELIER MUJI チーム | 永田貴大、Jody Wong、小嶋紗代子、塩見由衣香、椋本真理子、東美由希、黒岩瑞希、大塚雄一郎、綿引尚

会場撮影 尾原深水

ATELIER MUJI | https://www.muji.com/jp/events/ateliermuji/

本年報の作成に当たり、ご協力及びご助言をいただきました皆様に感謝申し上げます。

ATELIER MUJI Archive 2017

Total number of visitors 113,729

Organizer | MUJI

Planning and Management | Household Division / Planning & Design Creation Office, Ryohin Keikaku Co., Ltd. and ATELIER MUJI at MUJI Yurakucho

ATELIER MUJI Senior curator | Junko Suzuki

ATELIER MUJI team | Takahiro Nagata, Jody Wong, Sayoko Kojima, Yuika Shiomi, Mariko Mukumoto, Miyuki Tou, Mizuki Kuroiwa, Yuichiro Otsuka, Nao Watahiki

Exhibition venue photos | Shinsui Ohara

ATELIER MUJI | https://www.muji.com/jp/events/ateliermuji/

We would like to thank everybody for all the cooperation and advice received for editing this yearbook.

発行日 | 2018 年 4 年 30 日 発行元 | 株式会社良品計画 〒 170-8424 東京都豊島区東池袋 4 丁目 26 番 3 号 発行者 | 株式会社良品計画 生活雑貨部 企画デザイン室長 矢野直子 編集者 | 生活雑貨部 企画デザイン室 小嶋紗代子

Published | 30 April, 2018

Publishing company | Ryohin Keikaku Co.,Ltd

4-26-3, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo 170-8424 JAPAN

Publisher | Naoko Yano, General manager of Household division / Planning & Design creation office, Ryohin Keikaku Co..Ltd

Editor | Sayoko Kojima, Household division / Planning & Design creation office

※掲載している方の略歴は、開催当時のものを掲載しています。

\*All the biographical information was correct at the time of each exhibition.